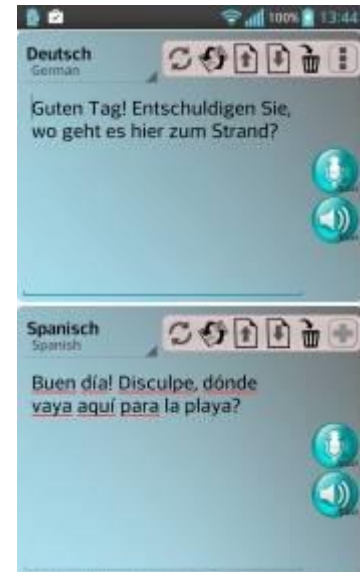


Instant Übersetzer

Die Android-App „[Instant Übersetzer](#)“ übersetzt mit Hilfe der Google-Dienste gesprochene oder getippte Texte. Die App bietet für die meisten Sprachen auch eine Sprachausgabe.

Die Android-App „Instant Übersetzer“ nutzt die Übersetzungsdienste von Google, und ist deshalb während des Übersetzens auf eine Internetverbindung angewiesen. Der Nutzer kann frei wählen, von welcher und in welche Sprache er übersetzen möchte, unterstützt werden insgesamt 81 Sprachen. Die Übersetzungen lassen sich in Textform und, wenn in der jeweiligen Sprache unterstützt, auch als Audiodatei teilen. Auch ein Im- und Export von Texten via Zwischenablage ist möglich.



Plaudern per Splitscreen

Die App teilt das Display in zwei Hälften, in die wahlweise der zu übersetzende Text eingetippt wird oder die Übersetzung erscheint. Um den Dialog mit einem Gegenüber zu erleichtern, lässt sich die obere Displayhälfte auf den Kopf stellen. Tippen auf ein Mikrofon-Symbol ermöglicht eine Spracheingabe, Tippen auf ein Lautsprecher-Symbol eine Sprachausgabe.

Die App blendet in großen Abständen displayfüllende Werbung ein, was aber der Bedienbarkeit kaum einen Abbruch tut.

Fazit zum Test der Android-App „Instant Übersetzer“

Der Instant Übersetzer löst Sprachprobleme elegant und ist insbesondere für Eins-zu-eins-Gespräche geeignet – aber nur, wenn eine Internetverbindung besteht.

Pro: Im- und Export von Texten via Zwischenablage

Contra: Internetverbindung obligatorisch

Gesamtnote: 1,88

Funktionalität (45 %): 1,80

Bedienung und Support (40 %): 2,00

Design (15 %): 1,80

Deutschsprachig, kostenlos

Zusammenstellung aus: <http://www.pcwelt.de/ratgeber/11-Apps-die-fuer-Sie-uebersetzen-Verstehen-und-verstanden-werden-9658892.html>

iTranslate - free translator

Mit der Android-App „[iTranslate – free translator](#)“ kann der Nutzer aus und in 52 Sprachen übersetzen. Die App unterstützt Sprachein- und -ausgabe für viele Sprachen.

Der Name der Android-App „iTranslate“ deutet an, was sich dann auch beim Hinsehen zeigt: Sie wurde ursprünglich für das iPhone entwickelt. Das tut dem Nutzen jedoch keinen Abbruch: Der Nutzer wählt, von welcher in welche Sprache er übersetzen möchte, tippt das oder die zu übersetzenden Wörter und erhält gleich darauf die Übersetzung.

Für längere Texte eignet sich die App nicht, bietet aber eine Lexikon-Funktion: Ist ein zu übersetzender Begriff mehrdeutig, zeigt die App eine Übersicht der verschiedenen Bedeutungen. Wenn neben einer Übersetzung ein Lautsprecher-Symbol sichtbar wird, steht eine gesprochene Übersetzung zur Verfügung.



Umständlich bei längeren Gesprächen

Um sich via iTranslate mit jemandem in einer fremden Sprache zu unterhalten, gibt der Nutzer zunächst seine Wörter ein, lässt sie dann übersetzen, wartet, bis sein Gesprächspartner die Übersetzung gelesen oder gehört hat und kehrt die Übersetzungsrichtung dann um – das ist auf Dauer umständlicher als die Splitscreen-Variante, die beispielsweise der „Instant Übersetzer“ bietet. Ansonsten ist das Design durchaus ansprechend, auch wenn eingefleischte Android-Fans das Apple-Design vielleicht nicht besonders schätzen.

Wermutstropfen: Auch diese App braucht eine Internetverbindung.

Fazit zum Test der Android-App „iTranslate – free translator“

iTranslate ist eine schicke, einfache Übersetzungslösung, die auch als ziemlich universelles Fremdsprachenlexikon genutzt werden kann.

Pro: Auflistung aller Übersetzungen bei Mehrdeutigkeiten

Contra: Internetverbindung obligatorisch, Hin- und Rückübersetzungen umständlich

Gesamtnote: 2,02

Funktionalität (45 %): 1,90 Bedienung und Support (40 %): 2,20

Design (15 %): 1,90

Deutschsprachig, kostenlos

Zusammenstellung aus: <http://www.pcwelt.de/ratgeber/11-Apps-die-fuer-Sie-uebersetzen-Verstehen-und-verstanden-werden-9658892.html>

Voice Translator All languages

Die Android-App „ [Voice Translator All languages](#) “ unterstützt die Übersetzung in und aus rund 90 Sprachen und kann die meisten davon auch per Sprachausgabe wiedergeben.

Wichtigste Funktion der App „Voice Translator All languages“ ist die Übersetzung gesprochener Worte in eine von rund 90 Sprachen. Es ist aber auch möglich, getippte Begriffe übersetzen zu lassen. In vielen Sprachen stehen die Übersetzungen auch akustisch zur Verfügung.

Besonderheit der App: Sie zeigt nicht nur die letzte, sondern auch die vorhergehenden Übersetzungen in Form von Paaren an, die jeweils aus dem Begriff in der ursprünglichen Sprache und seiner Übersetzung bestehen.



Zu langsam für lockeres Plaudern

Lange Reaktionszeiten, bis die Spracherkennung aktiv war, stellten sich im Test als kleines Ärgernis heraus. Ein lockeres Gespräch zwischen Menschen, die unterschiedliche Sprachen sprechen, ist damit schwierig. Dass die zuletzt von der App vorgeschlagenen Übersetzungen auf dem Display erreichbar bleiben, ist wiederum hilfreich, um Verständnisschwierigkeiten ohne erneutes Tippen oder Einsprechen auszuräumen.

Insgesamt ist das Design etwas gewöhnungsbedürftig. Die Handhabung ist – von den Reaktionszeiten abgesehen – intuitiv.

Fazit zum Test der Android-App „Voice Translator All languages“

Die Chance, auch sehr exotische Sprachen zu finden, ist bei dieser App besonders groß. Die Spracheingabe erfordert Geduld.

Pro: Zugriff auf vorhergehende Übersetzungen

Contra: Internetverbindung obligatorisch, lange Reaktionszeiten

Gesamtnote: 2,19

Funktionalität (45 %): 1,90

Bedienung und Support (40 %): 2,40

Design (15 %): 2,50

Deutschsprachig, kostenlos

Zusammenstellung aus: <http://www.pcwelt.de/ratgeber/11-Apps-die-fuer-Sie-uebersetzen-Verstehen-und-verstanden-werden-9658892.html>

Offline Wörterbücher

Mit Hilfe der Android-App „[Offline Wörterbücher](#)“ lassen sich Worte und Redewendungen in verschiedenen Sprachen auch ohne Internetverbindung nachschlagen.

Wer die Android-App „Offline Wörterbücher“ nutzt, kann Begriffe in fremden Sprachen auch ohne Internetverbindung nachschlagen, sofern er die entsprechenden Wörterbücher zuvor heruntergeladen hat. Voraussetzung ist, dass Wörterbücher für das entsprechende Sprachenpaar zur Verfügung stehen. Für die deutsche Sprache gibt es hier nur englische, französische, russische und japanische Übersetzungshilfen – und das dann allerdings rund 280 MB schwere, vielsprachige Wiktionary. Via Text zu Sprache kann die App Wörter auch akustisch wiedergeben.



Nützlicher Alltagshelfer

Die App übersetzt neben einzelnen Wörtern auch geläufige Redewendungen, sofern diese in den Wörterbüchern hinterlegt sind, ist jedoch nicht für die automatische Übersetzung längerer Texte geeignet. Personen, die viel schriftlich in fremden Sprachen kommunizieren und nur gelegentlich ein Wort nachschlagen müssen, sind jedoch gut bedient – dank Synonymwörterbuch übrigens auch solche, die bloß ein abwechslungsreicheres Deutsch schreiben wollen.

Das Design ist schlicht, die Handhabung gibt keinerlei Rätsel auf.

Fazit zum Test der Android-App „Offline Wörterbücher“

Die App hält, was der Name verspricht: Sie bietet Wörterbücher, um fremdsprachige Begriffe nachzuschlagen. Wer längere Texte in einem Rutsch übersetzen lassen möchte, ist hier falsch.

Pro: Ohne Internetverbindung nutzbar

Contra: Wiktionary-Download nicht auf bestimmte Sprachen begrenzt

Gesamtnote: 2,26

Funktionalität (45 %): 2,50

Bedienung und Support (40 %): 2,00

Design (15 %): 2,20

Deutschsprachig, kostenlos

Zusammenstellung aus: <http://www.pcwelt.de/ratgeber/11-Apps-die-fuer-Sie-uebersetzen-Verstehen-und-verstanden-werden-9658892.html>

German Translator/Dictionary

Die Android-App „[German Translator/Dictionary](#)“ kombiniert herunterladbare Wörterbücher mit einer Übersetzungsfunktion, die aus und in etliche Sprachen übersetzt.

Die Android-App „German Translator/Dictionary“ leistet mehr als die Beschreibung im Play Store verspricht . Sie umfasst eine Funktion zur direkten Übersetzung von getippten oder gesprochenen Sätzen aus und in viele Sprachen, die allerdings nur bei einer bestehenden Internetverbindung funktioniert.

Der Nutzer kann außerdem eine Reihe von Wörterbüchern herunterladen (einsprachig mit Worterklärungen oder zweisprachig, und dann in beide Richtungen nutzbar), die dann auch ohne Internetverbindung zur Verfügung stehen.



Widget nur für Englischler

Zur App gehört auch ein Widget, das täglich einen anderen englischsprachigen Begriff zeigt und übersetzt. Das Widget kann auch genutzt werden, um die eigentliche App zu starten. Wie bei den meisten Apps dieser Art stehen gesprochene Übersetzungen nicht für alle übersetzbaren Sprachen zur Verfügung. Die Handhabung ist einigermaßen intuitiv, der Download von Wörterbüchern geht schnell vonstatten.

Das Design ist allerdings ziemlich schlicht gehalten, und auch beim Zwiegespräch ist die Handhabung etwas umständlicher als sie sein müsste.

Fazit zum Test der Android-App „German Translator/Dictionary“

Die Android-App „German Translator/Dictionary“ ist dank der Offline-Wörterbücher in vielen Fällen auch ohne Internetverbindung nützlich.

Pro: Offline-Wörterbücher in beide Richtungen nutzbar

Contra: Unattraktive Optik

Gesamtnote: 1,99

Funktionalität (45 %): 1,80

Bedienung und Support (40 %): 2,00

Design (15 %): 2,50

Zusammenstellung aus: <http://www.pcwelt.de/ratgeber/11-Apps-die-fuer-Sie-uebersetzen-Verstehen-und-verstanden-werden-9658892.html>

Deutschsprachig, kostenlos

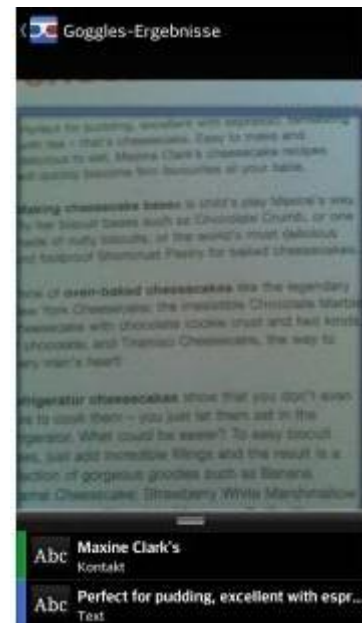
Google Goggles

Die Android-App „[Goggles](#)“ ist keine Übersetzungs-App im eigentlichen Sinne. Werden aber fremdsprachige Texte von der Kamera erfasst, bietet Goggles eine Übersetzung an.

Die Android-App „Google Goggles“ nutzt die Kamera des Gerätes, um Suche, Dekodierung oder Übersetzung von allem anzubieten, was gerade zu sehen ist: Sie erkennt Sehenswürdigkeiten, sucht Produkte und Preise zu Barcodes, dekodiert QR-Codes – und sie bietet zu fremdsprachigen Texten eine Übersetzung an. Den erkannten Text leitet die App dazu an den Übersetzungsdienst von Google weiter – und der erkennt (meistens) sogar die Sprache.

Auswahl eingrenzen

Die App kann zum Beispiel dabei helfen, einen Artikel einer fremdsprachigen Zeitung zu verstehen. Sinnvoll ist die Möglichkeit, den zu fotografierenden Bereich über eine Beschnittfunktion einzugrenzen, um auch bei mehrspaltigen Texten eine brauchbare Übersetzung zu erhalten. Gedruckte Texte auf nicht all zu buntem Hintergrund erkannte die App zuverlässig, und Google ordnete weniger geläufige Sprachen, etwa norwegisch, korrekt zu.



Das Design ist schlicht. Ohne **Internet** kommt diese App nicht aus.

Fazit zum Test der Android-App „Google Goggles“

Visuelle Suche, visuelle Übersetzung: Google Goggles hilft unter anderem beim Verständnis fremdsprachiger Texte in gedruckten Publikationen.

Pro: Kein Tippen erforderlich

Contra: Internetverbindung obligatorisch

Gesamtnote: 2,03

Funktionalität (45 %): 2,00

Bedienung und Support (40 %): 2,00

Design (15 %): 2,20

Deutschsprachig, kostenlos

GF Offline Translator

Mit Hilfe der Android-App „[GF Offline Translator](#)“ lassen sich gesprochene oder getippte Sätze auch ohne Internetverbindung zwischen zwölf Sprachen hin und her übersetzen.

In knapp 30 MB haben die Entwickler der Android-App „GF Offline Translator“ das grundlegende Vokabular und die Grammatik von immerhin zwölf Sprachen untergebracht: Neben Deutsch übersetzt die App aus und in Englisch, Bulgarisch, Katalanisch, Chinesisch, Holländisch, Finnisch, Französisch, Hindi, Italienisch, Spanisch und Schwedisch. Der Nutzer kann Texte wahlweise per Mikrofon oder über die Bildschirmtastatur eintippen. Die Übersetzung liefert die App sowohl gesprochen als auch in schriftlicher Form.



Lange Wartezeit

Die App übersetzt mit Hilfe anspruchsvoller Algorithmen – und die brauchen Zeit. Um eine Frage nach dem Wetter vom Deutschen ins Spanische zu übertragen, brauchte die App fast eine Minute. Ein Vorteil des Algorithmus ist seine eingebaute Qualitätskontrolle: Sätze, die mit an Sicherheit grenzender Wahrscheinlichkeit komplett korrekt übersetzt werden konnten, erscheinen in grün. Sätze, deren Übersetzung eher fragwürdig ist, erscheinen, je nach vermuteter Übersetzungsqualität, in den Farben gelb, hell- oder dunkelrot.

Das Design ist schlicht und zweckmäßig, die Handhabung – von der Wartezeit abgesehen – sehr einfach.

Fazit zum Test der Android-App „GF Offline Translator“

Schnell ist der GF Offline Translator nicht – aber er hilft auch dort weiter, wo internetabhängige Apps passen müssen.

Pro: Keine Internetverbindung möglich, Sprachein- und ausgabe

Contra: Lange Wartezeit, bis die Übersetzung erscheint

Gesamtnote: 2,44

Funktionalität (45 %): 2,90

Bedienung und Support (40 %): 2,00

Design (15 %): 2,20

Deutschsprachig, kostenlos

Zusammenstellung aus: <http://www.pcwelt.de/ratgeber/11-Apps-die-fuer-Sie-uebersetzen-Verstehen-und-verstanden-werden-9658892.html>

PROMT Online-Übersetzer

Die Android-App „[PROMT Online-Übersetzer](#)“ übersetzt zwar nur in und aus acht Sprachen, dafür jedoch, dank vorgegebenem Kontext, in hoher Qualität.

Der Hersteller der Android-App „PROMT Online-Übersetzer“ hat sich auf Lösungen zur automatisierten Übersetzung spezialisiert. Die Android-App übersetzt von und in Englisch, Deutsch, Französisch, Spanisch, Italienisch, Finnisch, Portugiesisch und Russisch. Um treffendere Übersetzungen zu erhalten, kann der Nutzer den Kontext wählen, aus dem heraus übersetzt werden soll, also zum Beispiel Business, Geisteswissenschaften, soziale Netzwerke oder Reisen.

Die Übersetzungen lassen sich in die Zwischenablage kopieren oder über die Teilen-Funktion weitergeben. Außerdem bietet die App Sprachführer zum Download an, die dann auch offline genutzt werden können.



Rücksicht auf Roaming-Kosten

Im Ausland fallen bei vielen Tarifen zusätzliche Gebühren für die Internetnutzung an. Deshalb bietet die App in den Einstellungen die Möglichkeit, die Datenmenge beim Roaming minimal zu halten. Für knapp drei Euro ist aber auch eine vollständig offline nutzbare Version der App erhältlich. Wie die meisten Apps erlaubt auch der PROMT Online-Übersetzer eine Spracheingabe, die im Test allerdings nicht zuverlässig funktionierte.

Die Handhabung ist intuitiv, das Übersetzungstempo zufriedenstellend. Auch das Design kann sich sehen lassen.

Fazit zum Test der Android-App „PROMT Online-Übersetzer“

Dass diese App von Profis entwickelt wurde, zeigt sich in der Möglichkeit, ein Thema zu wählen, das bei der Übersetzung berücksichtigt werden soll – und in der Übersetzungsqualität.

Pro: Sehr hochwertige Übersetzungen

Contra: Nur acht Sprachen

Gesamtnote: 1,65

Funktionalität (45 %): 1,40

Bedienung und Support (40 %): 1,90

Design (15 %): 1,70

Zusammenstellung aus: <http://www.pcwelt.de/ratgeber/11-Apps-die-fuer-Sie-uebersetzen-Verstehen-und-verstanden-werden-9658892.html>

Deutschsprachig, kostenlos

Google Übersetzer

Die Android-App „[Google Übersetzer](#)“ übersetzt zwischen 90 Sprachen, und bietet für viele davon gleich eine ganze Vielzahl an Eingabemöglichkeiten an.

Zwingend auf eine Internetverbindung angewiesen ist die Android-App „Google Übersetzer“. Von dieser Einschränkung abgesehen, hat sie sich im Test als vielseitigste aller Übersetzungshilfen erwiesen: Sie kann Sprachein- und ausgabe nutzen, handschriftliche oder getippte Texte übersetzen und für einige Sprachpaare auch Schriftzüge übersetzen, die von der Kamera eingefangen werden. Die Qualität der Übersetzungen ist meist brauchbar. Die Geschwindigkeit vom Original bis zur Übersetzung ist erstaunlich hoch.



Nützlicher Dialogmodus

Optimal ist die App für Gespräche zwischen zwei Personen geeignet. Sie nimmt über das Mikrofon die gesprochenen Worte auf, stellt fest, in welcher der beiden gewählten Sprachen sie geäußert wurden und gibt die Übersetzung in der jeweils anderen Sprache wieder - ähnlich wie es ein Dolmetscher tun würde, und ohne dass die Gesprächspartner sonst noch irgendetwas tun oder antippen müssten. Auch die anderen Funktionen lassen sich intuitiv nutzen.

Das Design ist, googletypisch, schlicht und funktioniell.

Fazit zum Test der Android-App „Google Übersetzer“

Die App verbindet brauchbare Übersetzungsqualität mit hoher Geschwindigkeit, Vielseitigkeit und Komfort. Nur offline ist sie nicht zu gebrauchen.

Pro: Übersetzt via Kamera, Spracheingabe, Handschrift oder Tastatur

Contra: Internetverbindung obligatorisch

Gesamtnote: 1,49

Funktionalität (45 %): 1,30

Bedienung und Support (40 %): 1,50

Design (15 %): 2,00

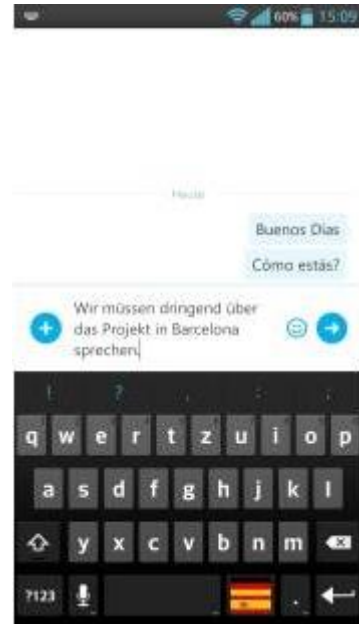
Zusammenstellung aus: <http://www.pcwelt.de/ratgeber/11-Apps-die-fuer-Sie-uebersetzen-Verstehen-und-verstanden-werden-9658892.html>

Deutschsprachig, kostenlos

Translator keyboard

Die Android-App „[Translator keyboard](#)“ ist eine Android-Tastatur, die in allen Apps mit Texteingabe verwendet werden kann und den zuletzt geschriebenen Text übersetzt.

Wer per Whatsapp, Mail oder anderen Chat-Apps mit Personen kommunizieren möchte, die eine andere Sprache sprechen, wird die Android-App „Translator keyboard“ zu schätzen wissen. Die App bietet eine Tastatur mit einer auf die verwendeten Sprachen konfigurierbaren Übersetzungs-Taste. Ist zum Beispiel die Übersetzung von Deutsch nach Spanisch eingestellt, tippt der Nutzer 'Wie geht es dir?', drückt die Übersetzungs-Taste und die App übersetzt für ihn „Cómo estás?“ Auch eine Spracheingabe ist möglich.



Fast wie jede andere Tastatur

Das Translator Keyboard ähnelt einer herkömmlichen Android-Bildschirm tastatur. Der einzige Unterschied ist ein Zwei-Flaggen-Symbol neben dem Leerzeichen, das nach einem längeren Antippen konfiguriert werden kann. Der Nutzer wählt dazu aus, von welcher in welche Sprache er übersetzen möchte, und künftig genügt ein kurzes Antippen, um den eben geschriebenen Text in die gewünschte Sprache zu übertragen. Nützlich ist das vor allem für Nutzer, die zwar die betreffende Sprache in Grundzügen verstehen, aber nicht immer die richtigen Worte finden, wenn sie sich selbst in dieser Sprache äußern wollen.

Fazit zum Test der Android-App „Translator keyboard“

Wer gelegentlich in fremden Sprachen chattet, findet im Translator Keyboard ein nützliches Hilfsmittel und erspart sich manches Hin- und Herschalten zu Übersetzungs-Apps.

Pro: Arbeitet mit praktisch jeder App, die Texteingaben zulässt

Contra: Übersetzt nur ausgehende Nachrichten

Gesamtnote: 1,71

Funktionalität (45 %): 1,80

Bedienung und Support (40 %): 1,50

Design (15 %): 2,00

Deutschsprachig, kostenlos

Zusammenstellung aus: <http://www.pcwelt.de/ratgeber/11-Apps-die-fuer-Sie-uebersetzen-Verstehen-und-verstanden-werden-9658892.html>

CamDictionary

Die Android-App „[CamDictionary](#)“ ermöglicht eine Direktübersetzung von Schriftzügen, die von der Kamera erfasst wurden, und vermittelt zwischen 54 Sprachen.

Eine der grundlegenden Funktionen der Android-App „CamDictionary“ ist das direkte Übersetzen von mit der Kamera erfassten Schriftzügen, etwa auf Straßenschildern oder in fremdsprachigen Publikationen. Die App kann die Übersetzungsfunktionen des Google Translator-Dienstes nutzen. Der Nutzer kann aber auch Wörterbücher von Collins oder Oxford lokal auf seinem Gerät installieren – die dann allerdings kostenpflichtig sind.

Auch ohne Kamera nutzbar

Neben der Übersetzung via Kamera bietet die App eine Übersetzung von Text auf bereits vorhandenen Fotos und auch das herkömmliche Übersetzen von eingetipptem Text an. Bei aktiver Kamera versucht die App, erkannten Text in Echtzeit zu übersetzen, sofern möglich. Diese Funktion lässt sich jedoch abschalten. Beim ersten Start der App erscheinen kurze, deutschsprachige Erläuterungen zu allen Bedienelementen. Das Design ist ansprechend, die Handhabung schnell erlernt.

Fazit zum Test der Android-App „CamDictionary“

Für knapp fünf Euro pro Wörterbuch kann die App auch offline genutzt werden – bei vorhandener Internetverbindung dürfte die Gratis-Variante den meisten Nutzern genügen.

Pro: Auch Analyse bereits vorhandener Fotos möglich

Contra: Offline-Übersetzung nur mit – käuflich erhältlichen – Wörterbüchern möglich

Gesamtnote: 1,87

Funktionalität (45 %): 1,80

Bedienung und Support (40 %): 2,00

Design (15 %): 1,70

Deutschsprachig, kostenlos

